

**Mots ou termes utilisés par les moines bouddhistes khmers**

Au Cambodge, selon notre tradition, on utilise des termes différents suivant qu'on s'adresse aux parents, aux personnes âgées, à la famille royale ou aux moines bouddhistes.

Dans la suite je recense les termes les plus courants, utilisés par les moines bouddhiste ou par les laïques.

Moines	Laïques	Significations	Exemples
ឆាន់	ស៊ី	manger	ព្រះសង្ឃឆាន់បាយ ឆាន់ទឹក Le moine mange et boit
ស៊ីង	ដេក	dormir	ព្រះអង្គលោកស៊ីង Le moine dort.
តើន	ភ្ញាក់	Se reveiller	ព្រះអង្គលោកតើនហើយ Le moine est déjà réveillé.
ឈរ	ឈរ	Se tenir debout	ព្រះអង្គលោកឈរចាំមុខកុដី Le moine attend devant sa demeure.
គង់	អង្គុយ	S'asseoir	ព្រះអង្គលោកគង់ចាំក្នុងកុដី Le moine attend dans sa demeure.
និមន្ត	ទៅមក	Aller , venir	ព្រះអង្គលោកនិមន្តទៅផ្សារ Le moine va au marché.
ព្រះកេស	ក្បាល	La tête	

ព្រះបាទ	ជើង	Le pied	
ព្រះហស្ត	ដៃ	Le bras	
ច្រមុះ	ច្រមុះ	Le nez	
អាត្មា	ខ្ញុំ : Attention le mot អាត្មា est réservé au moine seulement, c'est-à-dire le laïque ne doit pas utiliser ce mot pour dire moi ou je.	Je, moi	អាត្មាចំរើនពរញាតិញោម ទាំងអស់គ្នា Je vous dis au revoir. Au revoir (tout le monde).
	ខ្ញុំព្រះករុណា  ខ្ញុំភូណា	Je suis (langue écrite)  Je suis (langue parlée)	ខ្ញុំព្រះករុណាសូមក្រាបថ្វាយ បង្គំព្រះសង្ឃគ្រប់អង្គ Je ( <b>laïque</b> ) me prosterne devant tous les moines. ខ្ញុំភូណាថ្វាយបង្គំលាព្រះអង្គ Je ( <b>laïque</b> ) vous dis au revoir.
ដាវ	ទិញលក់	Acheter  Vendre	ព្រះអង្គដាវព្រះពុទ្ធរូបនេះនៅឯណា? Où avez-vous acheté cette statue du Bouddha ?
ចំរើនពរ	លាបូឲ្យពរ		អាត្មាចំរើនពរ Je ( <b>le moine</b> ) vous dis au revoir

	<p>ពុទ្ធដីកា</p>	<p>Parole du moine</p>	<p>ព្រះអង្គមានពុទ្ធដីកាថាម៉េច ?          Que dites-vous vénérable ?          Si c'est une personne âgée on dit :          លោកមានប្រសាសន៍ថាម៉េច ?          Que dites-vous Monsieur ?</p>
--	------------------	----------------------------	---